

Lieta C-428/02

Fonden Marselisborg Lystbådehavn

pret

Skatteministeriet

un

Skatteministeriet

pret

Fonden Marselisborg Lystbådehavn

(Vestre Landsret l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu)

Sest? PVN direkt?va – 13. panta B da?as b) punkts – Atbr?vojumi no nodok?a – Nekustam? ?pa?uma iz?r?šana – St?vvietu iz?r?šana satiksmes l?dzek?u novietošanai – Ku?u st?vvietas ?den? – Ku?u novietošana uz sauszemes

?ener?ladvok?tes Julianas Kokotes [*Juliane Kokott*] secin?jumi, sniegti 2004. gada 14. oktobr?

Tiesas spriedums (treš? pal?ta) 2005. gada 3. mart?

Sprieduma kopsavilkums

1. *Noteikumi par nodok?iem – Ties?bu aktu saska?ošana – Apgroz?juma nodok?i – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma – Sestaj? direkt?v? paredz?tie atbr?vojumi no nodok?a – Nekustamo ?pa?umu ?res vai nomas atbr?vojums no nodok?a – J?dziens – Ku?u st?vvietu ?den? vai uz sauszemes iz?r?šana*

(Padomes Direkt?vas 77/388 13. panta B da?as b) punkts)

2. *Noteikumi par nodok?iem – Ties?bu aktu saska?ošana – Apgroz?juma nodok?i – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma – Sestaj? direkt?v? paredz?tie atbr?vojumi no nodok?a – Nekustamo ?pa?umu ?res vai nomas atbr?vojums no nodok?a – Iz??mums attiec?b? uz st?vvietu iz?r?šanu satiksmes l?dzek?u novietošanai – Satiksmes l?dzek?u j?dziens – Visi transportl?dzek?i, ieskaitot ku?us*

(Padomes Direkt?vas 77/388 13. panta B da?as b) punkta 2. apakšpunkts)

1. 13. panta B da?as b) punkts Sestaj? direkt?v? 77/388 par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem, kas groz?ta ar Direkt?vu 92/111, ir j?interpret? t?d?j?di, ka j?dzien? “nekustam? ?pa?uma iz?r?šana” ietilpst st?vvietu ku?u pietauvošanai ?den?, k? ar? st?vvietu ku?u novietošanai uz sauszemes ostas teritorij? iz?r?šana.

Run?jot par pirmo veidu, st?vvieta ostas akvatorij? atbilst nekustam? ?pa?uma defin?cijai š?s normas noz?m?, jo ?re neattiecas uz k?du ?dens daudzumu, bet gan noteiktu ostas akvatorijas da?u, kas ir past?v?gi norobežota un ko nevar p?rvietot.

(sal. ar 34.–36. punktu un rezolutīvās daļas 1) punktu)

2. 13. panta B daļas b) punkta 2. apakšpunkts Sestajā direktīvā 77/388 par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem, kas grozīta ar Direktīvu 92/111, kas izslēdz atbrīvojuma no pievienotās vērtības nodokļa piemērošanu stāvīvu izīrēšanai satiksmes līdzekļu novietošanai, ir jāinterpretē tādējādi, ka termins “satiksmes līdzekļi”, kas ir lietots šajā normā, ietver visus transportlīdzekļus, to skaitā arī kuģus.

(sal. ar 44., 46., 47. punktu un rezolutīvās daļas 2) punktu)

TIESAS SPRIEDUMS (trešā palāta)

2005. gada 3. martā (*)

Sestā PVN direktīva – 13. panta B daļas b) punkts – Atbrīvojumi no nodokļa – Nekustamā pašauma izīrēšana – Stāvīvu izīrēšana satiksmes līdzekļu novietošanai – Kuģu stāvvietas – Kuģu novietošana uz sauszemes

Lieta C-428/02

par līgumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši EKL 234. pantam, ko *Vestre Landsret* (Dānija) iesniedza ar lūgumu, kas pieņemts 2002. gada 15. novembrī un Tiesā reģistrēts 2002. gada 26. novembrī, tiesvedībā

Fonden Marselisborg Lystbådehavn

pret

Skatteministeriet

un

Skatteministeriet

pret

Fonden Marselisborg Lystbådehavn.

TIESA (trešā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētājs A. Ross [A. Rosas], tiesneši E. Borgs Bartets [A. Borg Barthet], Ž. P. Puisošs [J.-P. Puissochet], J. Malenovskis [J. Malenovský] un U. Lehmušs [U. Lohmus] (referenti),

ģenerālvokāle J. Kokote [J. Kokott],

sekretārs H. fon Holšteins [H. von Holstein], sekretāra palīgs,

ģemot vērā rakstveida procesu un tiesas sēdi 2004. gada 23. septembrī,

Ēmot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

– *Fonden Marselisborg Lystbådehavn* v?rd? – L. Henriksens [*L. Henriksen*] un M. Andersena [*M. Andersen*], *advokaterne*,

– *Skatteministeriet* un D?nijas vald?bas v?rd? – J. Molde [*J. Molde*], p?rst?vis, kuram pal?dz P. B?rings [*P. Biering*], *advokat*,

– Grie?ijas vald?bas v?rd? – M. Apesoss [*M. Apessos*] un K. Georgiadis [*K. Georgiadis*], p?rst?vji,

– Eiropas Kopienu Komisijas v?rd? – E. Traversa [*E. Traversa*] un T. Fišs [*T. Fich*], p?rst?vji,

noklaus?jusies Ēener?ladvok?tes secin?jumus tiesas s?d? 2004. gada 14. oktobr?,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu attiecas uz 13. panta B da?as b) punkta interpret?ciju Padomes 1977. gada 17. maija Sestaj? direkt?v? 77/388/EEK par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma: vienota apr??inu b?ze (OV L 145, 1. lpp.), kas groz?ta ar Padomes 1992. gada 14. decembra Direkt?vu 92/111/EEK (OV L 384, 47. lpp., turpm?k tekst? – “Sest? direkt?va”).

2 Šis l?gums tika iesniegts tiesved?b? starp *Fonden Marselisborg Lystbådehavn* [Marselisborgas (D?nija) izpriecu ce?ojumu ku?u ostas fonds, turpm?k tekst? – “FML”] un *Skatteministeriet* (D?nijas Nodok?u ministrija) par pievienot?s v?rt?bas nodok?a (turpm?k tekst? – PVN) uzlikšanu izpriecu ce?ojumu ku?u st?vvietu Ēden?, k? ar? ku?u ziemošanas vietu uz sauszemes iz?r?šanai š?du ku?u ost?.

Atbilstoš?s ties?bu normas

Kopienu tiesiskais regul?jums

3 Atbilstoši Sest?s direkt?vas vienpadsmitajam apsv?rumam, t? cita starp? sast?da kop?ju atbr?vojumu sarakstu, lai Kopienu budžeta l?dzek?us vis?s dal?bvalst?s var?tu iekas?t vien?di.

4 Saska?? ar Sest?s direkt?vas 2. panta 1. punktu pievienot?s v?rt?bas nodoklis (PVN) j?maks? par “pre?u pieg?di vai pakalpojumu sniegšanu, ko par atl?dz?bu attiec?g?s valsts teritorij? veicis nodok?u maks?t?js, kas k? t?ds r?kojas”.

5 Sest?s direkt?vas 4. panta 1. un 2. punkts paredz, ka:

“1. “Nodok?a maks?t?js” noz?m? visas personas, kas patst?v?gi jebkur? viet? veic jebkuru 2. punkt? nor?d?tu saimniecisku darb?bu neatkar?gi no š?s darb?bas m?r?a un rezult?ta.

2. Š? panta 1. punkt? min?t? saimniecisk? darb?ba aptver visas ražot?ju, tirgot?ju un pakalpojumu sniedz?ju darb?bas, ieskaitot kalnr?pniec?bu, lauksaimniecisku darb?bu un br?vo [vai t?m piel?dzin?mo] profesiju darb?bas. Ilglaic?ga materi?la vai nemateri?la Ēpašuma [past?v?ga Ēermenisku un bezĒermenisku lietu] izmantošana nol?k? g?t no t? ien?kumus ar? uzskat?ma par saimniecisku darb?bu.”

6 Sestās direktīvas 13. panta B daļas b) punkts, kas ietilpst X sadaļā “Atbrīvojumi”, nosaka:

“Ciktāl tas nav pretrunā ar citiem Kopienas noteikumiem, dalībvalstis atbrīvo [no nodokļa] tādā kā minētās darbības atbilstīgi noteikumiem, ko tās pieņem, lai nodrošinātu pareizu un godīgu [vienkāršu] šo atbrīvojumu piemērošanu un lai nepieautu nekādu nodokļu nemaksāšanu [krāpšanu], apiešanu [izvairīšanās no nodokļu nomaksas] vai āunprātīgu izmantošanu:

[..]

b) nekustamā pašuma iznomāšanu vai izīrēšanu, izņemot:

1. Izmitināšanu, kā tā definēta dalībvalstu likumos, viesnācu nozarē vai līdīgās funkcijas nozarēs, ieskaitot izmitināšanu tūristu nometnēs vai zemes gabalos, kas izveidoti par nometnes vietām;
2. Telpu un zemes gabalu [stāvvietu] izīrēšanu transportlīdzekļu [satiksmes līdzekļu] novietošanai;
3. Pastāvīgi uzstādītu iekārtu un mehānismu izīrēšanu;
4. Seifu īri.

Dalībvalstis var piemērot papildu izņēmumus šā atbrīvojuma [no nodokļa] darbības jomai;

[..].”

Valsts tiesiskais regulējums

7 *Momsloven* (likuma par PVN) 13. panta 1. punkta 8. apakšpunkts nosaka:

“No PVN ir atbrīvotas šādas preces un pakalpojumi:

[..]

8) nekustamā pašuma pārvaldīšana, izīrēšana un iznomāšana, kā arī gāzes, ūdens, elektrības un siltuma piegāde, kas ir saistīta ar izīrēšanu vai iznomāšanu. Tomēr atbrīvojums no nodokļa neattiecas uz istabu izīrēšanu viesnācēs vai tām pielīdzināmos izņēmumos, istabu izīrēšanu izņēmumos, kuri tās izīrē uz laiku, kas nepārsniedz vienu mēnesi, kā arī kempinga, autostāvvietu vai reklāmas izvietojanas vietu, vai arī bagāžas glabātuvju izīrēšanu.”

Pamata prāva un prejudiciālie jautājumi

8 Marselisborgas izpriecējošumu kuģu ostas pārvaldīšana ir uzticēta *FML*. Šīs neatkarīgās institūcijas darbībā ietilpst kuģu stāvvietu ūdenī un kuģu ziemošanas vietu uz sauszemes izīrēšana.

9 Kuģu stāvvietas ūdenī var izīrēt uz gadu vai uz mēnesi, vai arī uz šķēķu laiku, t.i., uz vienu vai vairākiem dienām.

10 Ja stāvvieta īden tiek rīta uz gadu, tad rīekam ir tiesbas izmantot vienu noteiktu stāvviētu, k ar ostas koplietošanas telpas, piemram, tualetes un dušas. Stāvviētas ir pielgotas ku izmriem. Katrai stāvviētai ir savs numurs, un t s ir iezmētas ar mietiem vai krtm ar pludiēm, vai peldošo tiltu un krtm ar pludiēm. Ja stāvviētas rīeks nevlas to lietot uz laiku, kas pīrsniedz 24 stundas, stāvviēta tiek nodota iebraucju rīcīb bez kompenscijas.

11 Ku stāvviētu ilgtermiā rīekiem, kam ir tiesbas ar novietot ku i uz sauszemes, katru gadu ir jmaks gada res maksa un depozts, kas tiek aprīinēts, cita starp emot v r ku a izmrus. Turpret, rījot stāvviētu īden bez tiesb m novietot ku i uz sauszemes, depozts nav jīemaks. Tom r šd gadjum gada res maksa ir augstka nek pirmaj gadjum.

12 rījot stāvviētu uz mnesi, res maksa tiek iekasāta katru mnesi, bet nav jīemaks depozts. rīekam princip ir pieširta stāvviēta ar numuru, kas ir norobežota un piemrota t ku im.

13 stermiā re ir paredzāta iebraucjiem, kam tiek pieširtas stāvviētas ost tikai uz vienu vai vairk m diēm. Šd gadjum depozts nav jīemaks.

14 Attiecīb uz ku a novietošanu uz sauszemes, t auj lietotjam iegt tiesbas izmantot noteiktu stāvviētu ku a ziemošanai. Šda stāvviēta izpaužas k eliš, t.i., konstrukcija ar numuru, uz kuras ir novietots ku is, un rīeks var tai brīvi piekt, lai uzraudztu un sagatavotu savu ku i.

15 Pamata prīva izriet no fakta, ka, atbildot uz FML 1999. gada līgumu, Orh sas (Dnija) Reionl nodokū iestde uzskatja, ka ien kumi no ku u stāvviētu izrīšanas ir apliekami ar PVN. FML apstrīdja šo līmumu Landsskatteret (Dnija).

16 2000. gada 6. decembra rīkojum š tiesa nosprieda, ka Momsloven 13. panta 1. punkta 8. apakšpunkt paredzātais atbrīvojums no PVN nav attiecināms uz ku u stāvviētu īden izrīšanu, jo š darbba nav uzskatma par nekustam īpašuma izrīšanu. Landsskatteret uzskatja, ka ku a īpašnieks ne r norobežotu un identificjamu virsmu vai ar nekustam īpašuma daū, bet gan vīš iegst tikai lietojuma tiesbas, kas izpaužas k stāvviētas īden izmantošana savam ku im ost.

17 Turpret attiecīb uz ku a novietošanu ziemošanai Landsskatteret nosprieda, ka š darbba nav apliekama ar PVN, jo to var uzskatīt par “nekustam īpašuma izrīšanu” Momsloven 13. panta 1. punkta 8. apakšpunkta noz m. Š tiesa uzskatja, ka ku a īpašnieks par noteiktu cenu atbilstoši aizēmtajai platībai rī norobežotu un identificjamu teritoriju, kur vīš var brīvi ierasties ziemas laī. Pīc tiesas dom m, uz šo izrīšanu neattiecas atruna par “stāvviētu izrīšanu satiksmes līdzekū novietošanai”, jo ku i neietilpst “satiksmes līdzekā” definīcij Sest s direktvas 13. panta B da as b) punkta 2. apakšpunkta noz m.

18 Gan FML, gan Skatteministeriet pīrsdzja min to Landsskatteret rīkojumu Vestre Landsret . T, uzskatot, ka izskat m strīda risinījumam ir nepieciešams interpretīt Sest s direktvas 13. panta B da as b) punktu, nolma apturīt tiesvedbu liet un uzdot Tiesai šdus prejudiciālus jautjumus:

“1) Vai Sest s PVN direktvas 13. panta B da as b) punkts ir jīinterpretīt d j dī, ka j dīzen “nekustam īpašuma izrīšana” ietilpst ku u stāvviētu izrīšana, kas izpaužas k novietošana uz sauszemes ostas teritorij, k ar norobežot un identificjam stāvviēt īden?

2) Vai Sest s direktvas 13. panta B da as b) punkta 2. apakšpunkts ir jīinterpretīt d j dī, ka

j?dzien? "satiksmes l?dzek?i" ietilpst ar? ku?i?"

Par pirmo jaut?jumu

19 Pirmaj? jaut?jum? iesniedz?jtiesa jaut?, vai Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as b) punkts ir j?interpret? t?d?j?di, ka j?dzien? "nekustam? ?pašuma iz?r?šana" ietilpst st?vvietu ku?u pietauvošanai ?den?, k? ar? st?vvietu ku?u novietošanai uz sauszemes ostas teritorij? iz?r?šana.

Tiesai iesniegtie apsv?rumi

20 *FML* apgalvo, ka t?s veikt? ku?u st?vvietu, k? ar? vietu ku?u ziemošanai uz sauszemes iz?r?šana atbilst Tiesas judikat?ras noteiktajiem nosac?jumiem, lai to uzskat?tu par nekustam? ?pašuma iz?r?šanu Sest?s direkt?vas noz?m?. T? uzskata, ka š? darb?ba paredz ?res maksu, st?vvieta tiek iz?r?ta uz noteiktu l?gum? paredz?tu laiku un iz?r?šanas rezult?t? ?rniekam p?riet lietojuma ties?bas uz ?pašumu, k? ar? ties?bas liegt tam pieeju treš?m person?m.

21 Attiec?b? uz iz?r?to lietu t? nor?da, ka ostas ietaises ir past?v?gas konstrukcijas, kas nav viegli demont?jamas vai p?rce?amas.

22 D?nijas vald?ba uzskata, ka ku?u st?vvietu iz?r?šana nav uzskat?ma par nekustam? ?pašuma iz?r?šanu Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as b) punkta noz?m?, jo šaj? pant? paredz?t?s atrunas ir j?interpret? sašaurin?ti.

23 P?c vald?bas dom?m, pat ja ostas ietaises var?tu uzskat?t par "nekustam?m", kas ir b?tiska paz?me "nekustam? ?pašuma" j?dzienam Sest?s direkt?vas noz?m?, šo ietaišu izmantošana ku?u pietauvošanai ir uzskat?ma tikai par papildu pakalpojumu, kas nodok?u ties?bu jom? ir j?apl?ko t?pat k? galvenais pakalpojums – vietas uz ?dens pieš?iršana ku?u ?pašniekiem ost?. Š? vieta neatbilst vajadz?gajiem nosac?jumiem, lai to uzskat?tu par nekustamo ?pašumu.

24 Turpret? skaidri norobežotas st?vvietas uz sauszemes iz?r?šana ?pašniekiem ku?u novietošanai ziemas laik? ir uzskat?ma par nekustam? ?pašuma iz?r?šanu Sest?s direkt?vas noz?m?.

25 Grie?ijas vald?ba t?pat k? D?nijas vald?ba uzskata, ka j?dziens "nekustam? ?pašuma iz?r?šana" neattiecas uz norobežotu un identific?jamu st?vvietu ?den?, bet gan uz vietu uz sauszemes ku?u ziemošanai.

26 Eiropas Kopienu Komisija nor?da, ka no j?dziena "nekustam? ?pašuma iznom?šana vai iz?r?šana" paplašin?t?s Tiesas interpret?cijas izriet, ka sauszemes da?as ostas teritorij? iz?r?šana ku?u ziemošanai neapstr?dami ir uzskat?ma par nekustam? ?pašuma iz?r?šanu Sest?s direkt?vas noz?m?. L?dz ar to st?vvietas ?den? iz?r?šana nav apl?kojama cit?d?k atkar?b? no izmantojam?s tehnikas k? ku?a pietauvošana bojai vai pontonam atš?ir?b? no noenkurošanas j?ras dzelm? vai pietauvošanas speci?lai sauszem? nostiprin?tai pl?ksnei.

Tiesas atbilde

27 Atbilstoši past?v?gajai judikat?rai, Sest?s direkt?vas 13. pant? paredz?tie atbr?vojumi no nodok?a ir autonomi Kopienu ties?bu j?dzieni, un tiem t?d?j?di ir pieš?irama Kopienas defin?cija (skat. 2000. gada 12. septembra spriedumu liet? C?358/97 Komisija/?rija, *Recueil*, I?6301. lpp., 51. punkts, 2003. gada 16. janv?ra spriedumu liet? C?315/00 *Maierhofer*, *Recueil*, I?563. lpp., 25. punkts, 2003. gada 12. j?nija spriedumu liet? C?275/01 *Sinclair Collis*, *Recueil*, I?5965. lpp., 22. punkts, un 2004. gada 18. novembra spriedumu liet? C?284/03 *Temco Europe*, Kr?jums, I?11237. lpp., 16. punkts).

28 Nepastāvot Sestās direktīvas 13. panta B daļas b) punktu lietot jādzina “nekustamo īpašuma izīrēšana” definīcijai, tas ir jāinterpretē, ņemot vērā kontekstu, kur tas tiek lietots, Sestās direktīvas mērķus un sistēmu un – jo īpaši – tajā paredzētā atbrīvojuma *ratio legis* (skat. šajā sakarā iepriekš minēto spriedumu liet. *Temco Europe*, 18. punkts).

29 Šajā sakarā, tātad, Sestās direktīvas 13. panta minētie atbrīvojumi no nodokļa ir atkāpes no vispārīgā principa, ka PVN tiek iekasēts no katra pakalpojuma, ko par atlīdzību ir veicis nodokļa maksātājs, tad šīs atkāpes ir interpretējamas sašaurināti (skat. jo īpaši iepriekš minēto spriedumu liet. Komisija/Rīja, 52. punkts, 2000. gada 12. septembra spriedumu liet. C-359/97 Komisija/Apvienotā Karaliste, *Recueil*, I-6355. lpp., 64. punkts, un iepriekš minēto spriedumu liet. *Sinclair Collis*, 23. punkts).

30 Vairākos spriedumos Tiesa definēja nekustamo īpašuma izīrēšanu Sestās direktīvas 13. panta B daļas b) punkta nozīmē kā nekustamo īpašuma īpašnieka tiesību izmantot šo īpašumu un tiesību liegt citām personām šādu lietojumu nodošanu ņiriekam pret samaksu un uz līguma paredzēto laiku (skat. šajā sakarā iepriekš minēto spriedumu liet. Komisija/Rīja, 52.–57. punkts, 2001. gada 9. oktobra spriedumu liet. C-409/98 *Mirror Group*, *Recueil*, I-7175. lpp., 31. punkts, 2001. gada 4. oktobra spriedumu liet. C-326/99 “Goed Wonen”, *Recueil*, I-6831. lpp., 55. punkts, un iepriekš minēto spriedumu liet. *Temco Europe*, 19. punkts).

31 Pamata prāvā ir noskaidrots, ka nepastāv strīds par to, ka attiecības starp FML un stāvvieta uz sauszemes lietotājiem, kam uz noteiktu laiku ir piešķirtas ekskluzīvas stāvvietas lietošanas tiesības, atbilst izīrēšanai minētās normas nozīmē. Tas pats ir attiecināms arī uz attiecībām starp FML un stāvvieta ņdenē ņrniekiem, pat ja atsevišķos gadījumos šādu stāvvieta var uz laiku iēemt kuģis, kas nepieder šīs stāvvietas ņrniekam, kad viņš to nelieto sava kuģa vajadzībām. Šāda gadījuma rakstura izmantošana, kas nerada kaitējumu stāvvietas ņrniekam, nav uzskatāma par tādu, kas izmaina stāvvietas ņrnieka attiecības ar ostas pārvadnieku.

32 Līdz ar to, lai atbildētu uz pirmo jautājumu, ir jākonstatē, vai kuģu stāvvietas uz sauszemes un ņdenē ir uzskatāmas par nekustamo īpašumu.

33 Aplūkojot stāvvietas uz sauszemes, ir jāatzīst, ka kuģu novietošanai izmantotā zeme ir nekustams īpašums.

34 Attiecībā uz stāvvieta ņdenē no iesniedzātjtiesas lūmuma izriet, ka FML ir ostas teritorijas un akvatorija īpašniece. Fakts, ka daļa no šīs teritorijas ir zem ņdens, neiestājas pret tās uzskatēšanu par nekustamo īpašumu, kas var būt izīrēšanas vai iznomēšanas priekšmets. Kā īpašnieks FML var nodot visu šo teritoriju citai personai, ieskaitot tās norobežotās daļas. Tomēr ņre neattiecas uz kēdu ņdens daudzumu, bet gan noteiktu minētā akvatorija daļu. Šā virsma, ko sedz ņdens, ir pastāvīgi norobežota, un to nevar pārvietot.

35 Līdz ar to, kā to norāda ņenerālvokāte savu secinājumu 32. punktā, pat interpretējot sašaurināti Sestās direktīvas 13. panta B daļas b) punktu, stāvvieta ostas akvatorijā atbilst nekustamo īpašuma definīcijai šīs normas nozīmē.

36 Līdz ar to uz pirmo jautājumu ir jāatbild, ka Sestās direktīvas 13. panta B daļas b) punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka jādzīen “nekustamo īpašuma izīrēšana” ietilpst stāvvieta kuģu pietauvošanai ņdenē, kā arī stāvvieta kuģu novietošanai uz sauszemes ostas teritorijā izīrēšana.

Par otro jautājumu

37 Otrajā jautājumā iesniedzātjtiesa jautā, vai Sestās direktīvas 13. panta B daļas b) punkta 2.

apakšpunkt? min?taj? j?dzien? "satiksmes l?dzek?i" ietilpst ar? ku?i.

Tiesai iesniegtie apsv?rumi

38 *FML* nor?da, ka no Sest?s direkt?vas 15. panta 2. punkta, 28.a panta 2. punkta a) apakšpunkta un 28.n panta 4. punkta b) un c) apakšpunkta izriet, ka Kopienas likumdev?js ir paredz?jis atš?ir?bu starp "transportl?dzek?iem" un "satiksmes l?dzek?iem". Ja norma attiecas uz visa veida transportl?dzek?iem, t.i., lidmaš?n?m, motoriz?tiem satiksmes l?dzek?iem, ku?iem utt., taj? ir lietots v?rds "transportl?dzek?i". Turpret? j?dziens "satiksmes l?dzeklis" ir lietots tikai attiec?b? uz sauszemes satiksmes l?dzek?iem, kuriem ir rite?i. T?d?j?di Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as b) punkt? min?tais j?dziens "satiksmes l?dzek?i" attiecas tikai uz sauszemes transportl?dzek?iem, un l?dz ar to uz otro jaut?jumu ir j?atbild noliedzoši.

39 D?nijas un Grie?ijas vald?bas uzskata, ka j?dziens "satiksmes l?dzek?i" nav interpret?jams sašaurin?ti. Šaj? j?dzien? b?tu j?ietilpst visam, kas var p?rvietot personu no viena punkta uz citu, taj? skait? ar? ku?iem.

40 Komisija ar? uzskata, ka, par sp?ti terminolo?ijas atš?ir?b?m starp Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as b) punkta 2. apakšpunkta redakcij?m daž?d?s valod?s, termins "satiksmes l?dzek?i" ir j?lieto konsekventi vis? Direkt?v?, un tam ir j?ietver transportl?dzek?i plaš?kaj? noz?m?, to skait? ar? ku?i. Pret?ja interpret?cija izrais?tu nelo?iskas sekas, kas b?tu pretrun? nodok?u neitralit?tes principam.

Tiesas atbilde

41 Termini, kas lietoti min?t? 13. panta B da?as b) punkta 2. apakšpunkta redakcij?s, lai apz?m?tu j?dzienu "satiksmes l?dzek?i" daž?d?s valod?s, nav konsekventi. K? to pareizi nor?da Komisija, daž?s valod?s, k? fran?u, ang?u, it??u, sp??u, portug??u, v?cu un somu valod?, šaj? j?dzien? ietilpst visi transportl?dzek?i, ieskaitot lidmaš?nas un ku?us. Turpret? cit?s valod?s, k? d??u, zviedru, holandiešu un grie?u valod?, ir izv?l?ts prec?z?ks termins ar šaur?ku noz?mi, kas galvenok?rt apz?m? "sauszemes transportl?dzek?us". Jo ?paši d??u termins "k?retøjer" apz?m? sauszemes transportl?dzek?us uz rite?iem.

42 Šaj? sakar? ir j?atg?dina, ka atbilstoši past?v?gai judikat?rai, past?vot atš?ir?b?m starp Kopien? ties?bu normas redakcij?m daž?d?s valod?s, min?t? norma ir j?interpret? atbilstoši ties?bu akta, kur? t? ir iek?auta, j?gai un m?r?im (skat. jo ?paši 1990. gada 27. marta spriedumu liet? C?372/88 *Cricket St Thomas, Recueil*, l?1345. lpp., 19. punkts, un 2000. gada 14. septembra spriedumu liet? C?384/98 D., *Recueil*, l?6795. lpp., 16. punkts).

43 Attiec?b? uz st?vvietu iz?r?šanu satiksmes l?dzek?u novietošanai Sest?s direkt?vas 13. panta B da?as b) punkta 2. apakšpunkts paredz iz??mumu šaj? pant? paredz?tajam nekustam? ?pašuma iznom?šanas vai iz?r?šanas atbr?vojumam no nodok?a. L?dz ar to šis apakšpunkts pak?auj attiec?g?s darb?bas visp?r?jam Direkt?vas rež?mam, kas paredz uzlikt PVN vis?m darb?b?m, kuras ir apliekamas ar šo nodokli. L?dz ar to š? norma nav interpret?jama sašaurin?ti (skat. 1998. gada 12. febru?ra spriedumu liet? C?346/95 *Blasi, Recueil*, l?481. lpp., 19. punkts).

44 L?dz ar to termins "satiksmes l?dzek?i", kas ir lietots min?taj? norm?, ir interpret?jams k? t?ds, kur? ietilpst visi transportl?dzek?i, to skait? ar? ku?i.

45 Ku?u st?vvietu iz?r?šana nav tikai ties?bu priv?ti lietot ?dens virsmu nodošana, bet t? paredz ar? nodrošin?šanu ar daž?du ostas apr?kojumu, kas ?auj veikt ku?a pietauvošanu, komandas izk?pšanu un iek?pšanu, k? ar? sanit?ro un citu iek?rtu lietošanu. Tom?r, k? to nor?da ?ener?ladvok?te secin?jumu 51. punkt?, neviens no apsv?rumiem, to skait? ar? soci?la rakstura

apsvērumiem, kas tika ņemti vērā, lai pamatotu nekustamā īpašuma izīrēšanas atbrīvošanu no PVN, neattiecas uz kuģu stāvvietu izīrēšanu tādos apstākļos kā pamata lietā esošie.

46 Šādos apstākļos, ņemot vērā Sestās direktivas 13. panta B daļas b) punkta mērķus, tātad 2. apakšpunkts, kas izslēdz atbrīvojuma no PVN piemērošanu stāvvietu izīrēšanai satiksmes līdzekļu novietošanai, ir jāinterpretē tādējādi, ka tas ir vispārējā veidā piemērojams attiecībā uz stāvvietu izīrēšanu visa veida transportlīdzekļu, tai skaitā arī kuģu, novietošanai.

47 ņemot vērā iepriekš minēto, uz otro jautājumu ir jāatbild, ka Sestās direktivas 13. panta B daļas b) punkta 2. apakšpunkts ir jāinterpretē tādējādi, ka jādzien “satiksmes līdzekļi” ietilpst arī kuģi.

Par tiesīšanās izdevumiem

48 Attiecībā uz lietas dalībniekiem pamata lietā šā tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tātad lemj par tiesīšanās izdevumiem. Tiesīšanās izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, kas nav minēto lietas dalībnieku tiesīšanās izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (trešā palāta) nospriež:

1) **13. panta B daļas b) punkts Padomes 1977. gada 17. maija Sestajā direktīvā 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem – Kopējā pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze, kas grozāta ar Padomes 1992. gada 14. decembra Direktīvā 92/111/EEK, ir jāinterpretē tādējādi, ka jādzien “nekustamā īpašuma izīrēšana” ietilpst stāvvietu kuģu pietauvošanai ņemot, kā arī stāvvietu kuģu novietošanai uz sauszemes ostas teritorijā izīrēšana;**

2) **13. panta B daļas b) punkta 2. apakšpunkts Sestajā direktīvā 77/388, kas grozāta ar Direktīvā 92/111, ir jāinterpretē tādējādi, ka jādzien “satiksmes līdzekļi” ietilpst arī kuģi.**

[Paraksti]

* Tiesvedības valoda – dāņu.